

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 36 (1989)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Distribution des documents édités par l'Office fédéral de la protection civile à l'intention des organisations de protection civile

Am. Au cours de ces dernières années, des titulaires de fonction des organisations de protection civile ont, à diverses reprises, préconisé que les documents édités par l'Office fédéral de la protection civile leur soient remis en tant qu'exemplaires personnels. Tout en nous référant à la communication qui a paru dans le numéro 3/88 de la revue de la protection civile, il y a lieu de rappeler ce qui suit:

1. Dans la période initiale de la mise en place de la protection civile, les documents étaient remis aux titulaires de fonction à l'occasion des cours, par le truchement des centres d'instruction. Ainsi, celui qui exerçait une fonction, mais n'avait pas encore reçu de formation, n'entraînait jamais à temps en possession des documents qui lui étaient destinés. De même, la remise de documents réédités et remaniés aux titulaires de fonction déjà formés n'était pas davantage assurée. Or, l'expérience montre que les documents doivent être entièrement revus tous les six à huit ans.
2. Pour remédier aux lacunes en question, le système actuel de distribution fut adopté à la fin des années 70, en accord avec les offices cantonaux de la protection civile. Il est fondé sur la distribution par l'entremise des offices communaux de la protection civile; eux seuls ont, en permanence, la vue d'ensemble sur les destinataires figurant sur la liste de distribution. De plus, les offices com-

munaux entretiennent encore, à cause des contrôles qu'ils doivent effectuer, des relations suivies avec ces destinataires.

Il n'est pas concevable de modifier le principe de ce système, sous peine d'aboutir à un manque de coordination et, dès lors, à une augmentation exagérée des frais d'impression.

3. Actuellement, en matière d'impression et de distribution de documents d'instruction, on voit plutôt large, puisqu'on prévoit d'emblée une réserve de 40%. Il est ainsi possible de servir d'abord les destinataires figurant sur la liste de distribution. Les 40% d'exemplaires restants sont destinés en premier lieu aux titulaires de fonction qui, à la suite d'un changement de domicile ou d'une libération pour raison d'âge, doivent remplacer le titulaire précédent. Si cette réserve ne devait suffire, il faudrait se rabattre, le cas échéant, sur des exemplaires délivrés à des titulaires de fonction libérés de leur obligation de servir dans la protec-

tion civile ou qui partent de la commune. Cependant, comme les documents publiés par l'OFPC doivent être réimprimés à peu près tous les six à huit ans – pour cause de remise à jour ou d'usure –, la reprise de documents devrait rester exceptionnelle. Par conséquent, les exemplaires de fonction remis par la commune équivalent pratiquement à des exemplaires personnels.

4. En général, les offices cantonaux sont prévenus environ six mois à l'avance de l'impression de documents, pour permettre aux intéressés de commander des exemplaires supplémentaires à leurs propres frais. L'expédition de documents se fait en un seul envoi global sur la base des indications fournies par les offices cantonaux de la protection civile, à partir de l'imprimerie ou de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM). ▣

Distribution

Exemplaires attribués à la fonction	Nombre d'exemplaires
- Direction locale de l'organisation de protection civile sans îlots	1
- Direction locale de l'organisation de protection civile avec îlots; direction d'arrondissement, direction de secteur	2
- Direction de protection d'établissement	1
- Chef de service des pionniers et de la lutte contre le feu	1
- Chef de détachement de pionniers et de lutte contre le feu	1
- Chef de section de pionniers et de lutte contre le feu	
- Chef de section lutte contre le feu	
- Chef	



Metro Vienna

Ebo cable tray is made from glass reinforced polyester (GRP) and can be used wherever cables are carried under adverse environmental conditions.

- Civil defence (shock resistant supports)
- Chemical industry
- Tunnels
- Food processing industries
- Oil platforms

Ebo-
your
cable tray
specialist



Ebo AG
CH-8134 Adliswil
Zürichstrasse 103
Tel. 01/482 86 86
Fax 01 482 86 25

Distribuzione dei documenti pubblicati dall'Ufficio federale della protezione civile per le organizzazioni di protezione civile

Nel corso degli ultimi anni diversi titolari di funzione delle organizzazioni di protezione civile hanno espresso, a varie riprese, il desiderio che i documenti pubblicati dall'Ufficio federale della protezione civile vengano loro consegnati come esemplari personali. Riferendoci alla comunicazione apparsa nel numero 1-2/88 della rivista della protezione civile, riteniamo opportuno esprimere le seguenti considerazioni:

1. Inizialmente, quando la protezione civile svizzera era ancora in fase di assestamento, i documenti venivano consegnati ai titolari di funzione, in occasione dei corsi, tramite i centri d'istruzione. Chi svolgeva una funzione, senza però essere ancora istruito, non aveva così la possibilità di ricevere per tempo la documentazione preparata appositamente. Non era neppure assicurata la consegna a titolari di funzione già istruiti nel caso di una successiva ristampa di documenti opportunamente rielaborati. Secondo l'esperienza fatta finora i documenti devono essere rielaborati ogni 6-8 anni circa.
2. Allo scopo di eliminare tali lacune e dopo aver consultato gli uffici cantonali della protezione civile, alla fine degli anni '70 è stato introdotto il sistema di distribuzione attualmente in vigore. Esso si basa sulla distribuzione tramite gli uffici comunali del-

la protezione civile, le uniche istanze che hanno sempre una visione d'assieme su tutte le persone che, secondo il criterio di distribuzione, devono ricevere determinati documenti e che sono in contatto con tali persone attraverso i controlli. Non era infatti possibile pensare ad una sovrapposizione dei due sistemi di distribuzione, dal momento che ciò avrebbe portato inevitabilmente alla formazione di doppioni e quindi a spese di stampa eccessivamente alte.

3. Anche attualmente la stampa e la consegna di documenti non vengono calcolate in modo troppo preciso, dal momento che per entrambe si calcola una riserva del 40%. In questo modo è possibile fornire dapprima tutti i destinatari previsti per la distribuzione; gli esemplari rimanenti, che costituiscono appunto una riserva del 40%, sono previsti anzitutto per essere consegnati a quei titolari di funzione che sostituiscono chi lascia l'organizzazione di protezione civile in seguito al cambiamento di domicilio oppure al proscioglimento per raggiunti limiti d'età. Se tale riserva non fosse sufficiente, bisognerebbe eventualmente fare ricorso agli esemplari dei titolari di funzione che vengono prosciolti dal servizio di protezione civile o che lasciano il proprio Comune di domicilio. Sicco-

me però i documenti pubblicati dall'UFPC vengono ristampati ogni 6-8 anni circa, a causa dell'indispensabile rielaborazione o a causa dell'usura, la ripresa di tali documenti dovrebbe piuttosto costituire l'eccezione. A queste condizioni gli esemplari per i titolari di funzione, che vengono consegnati dal Comune, diventano praticamente degli esemplari personali.

4. La stampa dei documenti viene comunicata di volta in volta con circa 6 mesi d'anticipo agli uffici cantonali della protezione civile, per garantire la possibilità di ordinare ulteriori esemplari a proprie spese. La spedizione di documenti, secondo le indicazioni fornite dagli uffici cantonali della protezione civile, avviene quindi in un'unica fornitura complessiva da parte della tipografia oppure dell'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale (UCFSM). ▀

Distribuzione

Esemplari per titolari di funzione	Numero d'esemplari
- Direzione locale, di circondario e di settore	2*
- Direzione di quartiere	1
- Direzione della protezione di stabilimento	1
- Capo del servizio trasmissioni	1
- Capo della sezione trasmissioni	1
- Capo del gruppo trasmissioni	1
- Capo del gruppo telefono	1
- Capo del gruppo costruzione di linee	1
- Capo del gruppo radio	1
- Capo del distaccamento pionieri e antincendio	1
- Capo della sezione pi...	
- cendio	
- Can...	

ARTLUX

Ihr Partner für:



Zivilschutz-Matratzen

- Kissen
- Woldecken
- Schlafsäcke
- Matratzenüberzüge (nach Mass)

Liegestellen/Trockenklosett-System

Matratzen nach Mass für:

Militär/Personalunterkünfte/Ferienheime

ARTLUX

Grenzsteinweg 620
5745 Safenwil
Telefon 062 67 15 68
Ab 19. Feb.:
062 97 15 68